

# 大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 美國實施外人土地法例 加人應即登記

### 八月二日止在渥太華辦理手續

根據上述法例，所有一畝或以上用於農業、林業、或木材生產之土地之持有者，必須於八月二日或以前將其產業向當地之主管官員登記。如該土地於過去五年內曾用於生產者，則須登記。

如到期仍未登記者，將處以等於該產業價值之百分之二十五之罰款，如不繳付罰款者，則產業將予沒收。

但正如此間美國大使承認，關於此項新法例，並未充份告示擁有該等產業之加國人。

美國大使館一名官員說：登記表格現正由華盛頓寄往渥太華。加人可向該使館農業專員索取。

該使館官員說：對於逾期而未登記之加國人，現正考慮免予處罰，但尚未作出決定。

## 西德輪船救越難民 越施離境登記辦法

據西德大使館稱：西德輪船約瑟瑪及菲臘瑪昨在南海中國海馬來西亞東岸對開處救起三百七十一名越南難民。

該大使館之新聞官菲列士·戴吾說：馬來西亞移民官員准許這些難民登陸，因西德輪船曾安置他們。戴吾說：任何由西德船隻救起之難民，西德政府將會收容。

西德政府曾同意在未來數月內，收容在馬來西亞及其他東南亞國家難民營內之越南難民五千四百名，這將使西德政府收容難民之總數，達到一萬名，越南在國際強大壓力下，終於同意停止輸出難民。

據悉：越南最近實施一項難民登記辦法，以便正式手續辦理，惟欲離境者恐怕此係暴露其企圖之陷阱，是以敢於登記者，寥寥可數。又據美聯社消息說：美政府已通過派遣一代表團前往河內，以協助越南難民離境。又據東京方面消息：美國西太平洋艦隊已

## 加國會十月九日開幕

渥太華(加新社電)加首相杜魯道決定十月九日召開國會。

據少數黨領袖的保守黨政府報告，廿一屆國會將由加總理杜魯道主持開幕禮，他將發表第一次國會演說，此演說將為聯邦政府執政於一九六三年落選後，第一次進步保守黨政府的國會。

上屆國會於三月廿六日解散，前首相梅隆宣佈五月廿二日舉行大選，自由黨

## 加勒比海禍不單行 飛機失事九人喪生

(處女島加新社電)上週加勒比海近托貝哥發生兩起飛機相撞，除造成兩人死亡，廿七人跳海失蹤慘劇外，還造成歷史上最大宗漏油事件。該處意外發生後僅數日，二十四日晨東加勒比海處女島地方又發生四引擎客機失事墜毀，造成機上十七名乘客之中有九名喪生。據悉：該機係由聖馬田飛往聖安托安者。

聯邦空軍表示：這起意外發生。

## 安全理由前拒入境 西德教授要求解釋

(渥太華加新社電)一名任職於英國大學的西德社會學教授安德烈法蘭克致函加國外交部長麥當奴女士查詢為何他之居留加國對加安全構成威脅。據消息來源稱：法蘭克上週曾獲加國移民部特許參加下月在渥太華舉行之會議。他在過去一年之內曾有四次被拒入加境。據稱：「並未指明之安全」理由。

據稱：法蘭克因「並未指明之安全」理由，上週就業及移民部長艾奇特別准許法蘭克逗留加國一週。法蘭克對外交部函中聲明他願回答一切有關他個人背景的問題，惟外交部發言人麥當奴女士目前其忙，無暇覆信，因她門自瓦爾會議歸來。

## 美責以空襲黎南部

(合眾社台北廿六日電)美國強烈譴責以色列最近空襲黎巴嫩南部，造成多宗傷亡事件。卡達政府要求以色列接受美蘇所妥協而達成之建議，該項建議乃准許非武裝人員在西奈半島監察以埃和約之執行，按日前聯合國和平部在西方

## 尼國避亂者續返國

(尼加拉瓜加新社電)內戰時逃往哥斯達尼加之數以萬計之尼加拉瓜人，現在又開始陸續返回尼國。尼國新政府表示歡迎，並願請彼等協助重建這個飽受蹂躪的國家。

上星期將蘇莫薩政權推翻之游擊隊說：邊界業已重開，已有超過一萬名難民返回家園。

哥斯達尼加當局說：在內戰期間，有超過七萬名尼加拉瓜人前往該國避亂。



中國長江三峽之一——西陵峽景色

### 酒店西餐房出讓

位於北溫哥華，生意穩定，有長批，有座位七十多個，生意及一切生財用具，開價一萬六，有意者，請電九六一一六一三

### 餐館廉讓

旺地平租只售萬餘元位於 GUILDFORD TOWN CENTER對面五時後接電話 321-5534

### RICHARD SHUM

3773 Main Street  
Vancouver, B. C. V5V 3N8  
Telephone: 876-5217

### 岑偉冠開業啟事

專科活動假牙托  
裝新、修補、翻新、即日起為各界服務。

時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半  
地址：溫哥華華埠街3773號  
(近二十二街)  
電話：876-5217

### 滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號  
電話：665-7225

華埠分行全部華員招待  
保無言語隔膜之弊

### 新到保險箱

所餘無多  
請從速申請租賃

經理：馬國材  
TOMMY MAH

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

### 樂園托兒所

卡技利唐人  
115-2 AVE. S. W.  
CALGARY, ALTA.  
T2D 0C1

### 政府註冊

專科護士主理，設備現代化，衛生條件最好，服務精神第一，發揚幼功華人傳統，招收歲半至五歲兒童。  
電話：263-9383  
274-7493

### 雲埠中國洪門民治黨支部徵收年費通告

洪啓者：關於本黨，社徵收各年費案，經於本屆職員會議議決，現已開始徵收，凡我男女黨員如未繳交者，請交(一)李耀樞，(二)李耀樞，(三)大漢公報黃振光。(四)或寄本黨部秘書處收妥，但凡我洪門叔父昆仲年滿六十五歲以上，及盡忠義務者，一律免收雲埠支部及雲社年費，但仍須繳交總支部、總社、年費。此告。

雲埠中國洪門民治黨支部  
主委：吳一平  
秘書：李耀樞  
社長：鄭炳光  
書記：黃振光  
雲埠達權支社  
一九七九年二月二十八日

### 雲埠洪門民治黨機構郊遊大會通告

洪啓者：本黨各部機構定於本月廿九日(星期日)舉行郊遊大會，地點：NEW BRIGTON PARK(該公園是在馬場後面之海邊公園)。本黨部為適合無車者，備有專車在黨部門前等候，希需乘搭者之黨員於該日上午十一時至下午二時在黨部門前集合，希各位黨員携眷踴躍參加。此佈。

### 中國洪門民治黨 達權社 謹啓

一九七九年五月廿四日

### 三百的士牌價漲 新牌最高近23萬

#### 平均價較上次投標升逾萬 臭肉 驚魂 貨櫃車中 人欲嘔

【本報訊】運轉局已將最近投標的三百輛士牌車，由七月九日起，以最高價二萬九千八百元，最低價一萬三千一百八十八元，平均價一萬七千八百元，而去年三月對上，平均價僅一萬二千五百元，升幅達百分之四十二。

運轉局發言人昨日表示，今次投標價是七十二元。士牌車可分三類：(一)普通型，(二)豪華型，(三)豪華型。今次投標價是七十二元。士牌車可分三類：(一)普通型，(二)豪華型，(三)豪華型。

### 越南 難民 引起 衝突

#### 亦慘被擊傷 創同桌食客 老板娘勸架

【本報訊】在溫哥華，越南難民與當地居民之間，因爭奪食物而發生衝突。昨晚七時半，在溫哥華市中心，一名越南難民與一名當地男子在一家餐廳內發生爭執，雙方互毆，導致雙方均受傷。

### 大網交職公方會詳論情暫不佈公

#### 樓買員務公款貸 准批已現局政行

【本報訊】公務員房屋新撥款計劃，目前正由大網交職公會與政府進行詳細討論。該計劃旨在為公務員提供資助，以購買或租賃房屋。目前，該計劃尚未正式公佈。

### 探員擠巴士 竟跌掉配鎗

#### 清潔工發現 處置一場

【本報訊】一名探員在乘搭巴士時，因車內過於擁擠而失去平衡，導致其配帶的槍械墜落。幸而一名清潔工及時發現，並將其拾起，避免了危險。

### 香港軍團成員 編入駐港英軍

#### 協助對方解決語言障礙

【本報訊】香港軍團的成員已被編入駐港英軍，以協助解決語言障礙。這項舉措旨在加強英軍在香港的運作，並提高其對當地情況的了解。

### 工業總會經研組 主任為何國瑞

【本報訊】工業總會經濟研究組的主任職位，目前正由何國瑞先生擔任。該研究組將致力於研究工業發展趨勢，並為政府提供政策建議。

### 香港軍團成員 編入駐港英軍

【本報訊】香港軍團的成員已被編入駐港英軍，以協助解決語言障礙。這項舉措旨在加強英軍在香港的運作，並提高其對當地情況的了解。

### 唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

#### Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

正宗羅宋湯、牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒

營業時間：每日上午十一時至十時，星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE (GAMBIE夾57街)

電話：324-2323

### 司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.

專營國產商品 大量進口批發

中國冰霜大明蝦、梅林牌罐頭磨菇、象山牌罐青刀豆

地址：777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.

電話：687-2651, 687-2652

### CLAYTON WONG D.S. CLAYTON LTD. ELECTRICAL CONTRACTORS

專營國產商品 大量進口批發

電器有問題嗎？我們有很多為你服務的方便處

地址：323 SEMLIN DR. VANCOUVER, B.C.

電話：254-9611

### 煤氣工程

執照技師精鋪瓷磚

電話：939-8275

### 順發冷氣工程

雪凍暖冷電櫃房氣氣爐

電話：251-2555

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration

電話：251-2301

### Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣

電話：291-8822

### 保廉汽車服務公司

Paullim's Auto Service Ltd.

電話：437-9111

### 德祥冷氣工程

雪凍冷電櫃房氣氣爐

電話：874-1716

### 譚祺水電工程

精工設計

電話：278-2674

### 曹振興

政府合法牌照

電話：876-6872

### Bing Plumbing

水喉潔具

電話：254-4935

### 安信水喉 煤氣工程

ACT-SOON PLUMBING & HEATING CO.

電話：437-0173

### 時代雪櫃

雪櫃冷氣

電話：976-6361

### 司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

電話：331-1710

### 國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

新到大幫

電話：682-2244

### 利僑公司附設鷄鴨公司

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。

電話：六八一·一〇二一

### 豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

新到貨品 特價推銷

電話：683-6858

### 泰興有限公司 Tai Hing Company

新到大幫

電話：684-1028

### 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

特價貨品

電話：688-6025



文藝 小說 72 嚴沁著 茫茫路



汽車停在一處燈火輝煌的大酒店外面，此地... 茫茫路... 嚴沁著... 這道門是很大的接待處和禮堂，辦理入住酒店手續的人很少，人們卻向這邊的一處門...

血花開

司馬洛故事



「好了，司馬洛說：『現在這兒，這兒我的... 血花開... 司馬洛故事... 兩個人也連命地逃，逃到司馬洛的床，在那...

本報廣告 效力宏大 華僑公立學校招生 樓下出租 新屋土庫出租 傢俬套房出租 有屋出租 有聯房出租 幽雅樓下出租 全備土庫出租

亞省宜經驗中西廚 請有經驗車衣女工 請經驗西廚 蔬菜農場請男工 請經驗西廚 (SHORT ORDER) 華僑公立學校招生 樓下出租 新屋土庫出租 傢俬套房出租 有屋出租 有聯房出租 幽雅樓下出租 全備土庫出租

亞省宜經驗中西廚 請有經驗車衣女工 請經驗西廚 蔬菜農場請男工 請經驗西廚 (SHORT ORDER) 華僑公立學校招生 樓下出租 新屋土庫出租 傢俬套房出租 有屋出租 有聯房出租 幽雅樓下出租 全備土庫出租

亞省宜經驗中西廚 請有經驗車衣女工 請經驗西廚 蔬菜農場請男工 請經驗西廚 (SHORT ORDER) 華僑公立學校招生 樓下出租 新屋土庫出租 傢俬套房出租 有屋出租 有聯房出租 幽雅樓下出租 全備土庫出租

亞省宜經驗中西廚 請有經驗車衣女工 請經驗西廚 蔬菜農場請男工 請經驗西廚 (SHORT ORDER) 華僑公立學校招生 樓下出租 新屋土庫出租 傢俬套房出租 有屋出租 有聯房出租 幽雅樓下出租 全備土庫出租

亞省宜經驗中西廚 請有經驗車衣女工 請經驗西廚 蔬菜農場請男工 請經驗西廚 (SHORT ORDER) 華僑公立學校招生 樓下出租 新屋土庫出租 傢俬套房出租 有屋出租 有聯房出租 幽雅樓下出租 全備土庫出租

亞省宜經驗中西廚 請有經驗車衣女工 請經驗西廚 蔬菜農場請男工 請經驗西廚 (SHORT ORDER) 華僑公立學校招生 樓下出租 新屋土庫出租 傢俬套房出租 有屋出租 有聯房出租 幽雅樓下出租 全備土庫出租



### Hillcrest Plumbing

## 喜路嘉市水喉店

# 擴張業務清貨大平賣!

**全埠難找的配件,請到敝店,只以半價出售。**

貨倉水喉,器具大平賣,由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址: 武一武東十七街

## 中藝公司

### China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

訂費	一年	二年	三年
人民畫報 (外文版或中文版)	\$5.00	7.50	10.00
北京週報 (外文)	8.00	12.00	16.00
中國科學 (外文)	60.00	90.00	120.00
中國科學 (中文)	48.00		
中華醫學雜誌 (中文)	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他雜誌刊物,種類繁多,約百餘種,請來信或電話詢問。  
香港空運(每週兩次)刊物,本店代理:文匯報,大公報,新晚報,七十年代,廣角鏡,爭鳴等等。  
現代漢語詞典 \$20.00加郵費  
漢英詞典 25.00加郵費  
新英漢詞典 港版 15.00加郵費 國內版 13.50加郵費 30.00另郵費

江山如此多嬌

### 華人技師: Ken Mah

電話: 437-5445  
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST. VAN 255-8244 VAN 872-5838  
**經驗專通大小渠坑**

# 天龍八部

## 金庸著

金庸自稱無字功後,真氣在體內凝結,要測何處便何處,毫無靈通,那女童道:「你這下幾枚松球,對準那矮子的腦袋又好,心口也好,用無名指運氣力彈飛出去!」

那女童道:「快將下去!」

那女童道:「這松球一彈,那矮子身子一縮,無名指上那枚松球便彈了出去,只聽得呼的一聲響,那枚松球射了出去,勢道威猛無倫。只是他從來沒遇過這等功夫,手上全無準頭,這松球拍的一聲,跌入土中,沒得無形無影,那矮子手至也有三尺之遙,力道雖強,却無實效。那矮子嚇了一跳,但只怔得一怔,又捨身向松樹跑去。

那女童道:「蠢和尚,再彈一下試試!」

那女童道:「這松球一彈,那矮子身子一縮,無名指上那枚松球便彈了出去,只聽得呼的一聲響,那枚松球射了出去,勢道威猛無倫。只是他從來沒遇過這等功夫,手上全無準頭,這松球拍的一聲,跌入土中,沒得無形無影,那矮子手至也有三尺之遙,力道雖強,却無實效。那矮子嚇了一跳,但只怔得一怔,又捨身向松樹跑去。

那女童道:「蠢和尚,再彈一下試試!」

那女童道:「這松球一彈,那矮子身子一縮,無名指上那枚松球便彈了出去,只聽得呼的一聲響,那枚松球射了出去,勢道威猛無倫。只是他從來沒遇過這等功夫,手上全無準頭,這松球拍的一聲,跌入土中,沒得無形無影,那矮子手至也有三尺之遙,力道雖強,却無實效。那矮子嚇了一跳,但只怔得一怔,又捨身向松樹跑去。

那女童道:「蠢和尚,再彈一下試試!」

### 九十七街一〇五六九號

## 加拿大點城

# 七天營業

出爐麵  
熱蛋捲  
生日蛋糕  
結婚禮餅  
各式西餅  
龍鳳禮餅  
中秋月餅

10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA  
PHONE: 429-3854 424-4870

## 廠麵華南

### Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類  
日日生鮮  
超等麵粉  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

## 廠麵旗花

### Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔  
鮮春捲皮  
鮮蒸蝦餅  
鮮蒸豆皮  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
花旗乾麵  
五磅十扎

## FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯  
平賣每方  
碼由二元九  
九起,十種  
不同花色,種  
多樣鋪地,平  
多直接由廠  
代客鋪地,平  
到家,你給,平

## 翠園大酒樓

### Jade Palace Restaurant

221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN

TEL: 388-4412

午市: 星期一至五 11:30am-3pm 六、日、假期 12:30am-3pm  
晚飯: 星期一至四 5pm-1am 星期五至六 5pm-2am 星期日及假期 5pm-9pm

每逢星期六日 假期增設茶市 上午十一時至三時

港式茶館 晚飯宵夜 晚飯宵夜 歡迎外賣 歡迎外賣

## 福華有限公司

### FOOK WAH ENT. LTD.

\*營養豐富 \*冷熱皆宜

vitasoyle 維他助

電話: 685-8338  
地址: 278 E. PENDER ST. VAN. B.C.

## 佳棧燒臘肉食公司

264, E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P1  
689-3238 689-5311

# 新鮮肉食 各式燒烤

## 大減酬賓

定一九七九年四月二日 星期一啓市 菓欄第一門市部左側

## 音佳親探遊

粵辦廣東省旅遊探親每月隨時均有團出發。沿途入境旅遊服務。有專人招待並設購貨包裹托運行李部門。簽證快捷請駕臨或電詢。

(唐人學)  
溫哥華街三三號二樓  
電話: (604) 681-2720

## 國華公司

### DOMINION PROMOTION CO.

534 MAIN STREET 1ST FLOOR., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 681-2720

## 加拿大駕駛學校

請電: 434-1887 岑先生 437-9195 或 681-1432

男女君服務師

六小時免費接送  
十小時 \$88  
價課程 \$138  
補習及租車考牌特

## 永隆銀行

### WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行, 歡迎諮詢

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

## 華隆有限公司

### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發  
唐山什貨 罐頭海味  
代理香港 靚龍蝦尾  
冰霜凍蝦 一應俱備  
酒樓用具 無任歡迎  
遠近寄貨

地址: 加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話: 二五五-一六一〇 二五五-一六七一 二五五-一六五七

華務經理 馬錦華 啓

## 加拿大賽路銀行

### The Royal Bank of Canada

溫哥華卑街四百號  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經常提高對客戶服務水準, 除商業投資, 尚設有私人貸款: 購買汽車, 房屋裝修或添置家庭用品, 利息從優, 手續簡便。

賽路銀行房屋按揭, 利息由十一厘起, 貸款額可高達十萬元, 年期可分二至五年, 三年結期, 五年定期, 任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題, 並歡迎查詢各種儲蓄存款利率, 定期存款及私人支票戶口, 商業往來支票戶口等等。

### Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話: 278-2994 270-1971 或 683-4618

- ▲ 華埠奇花街八三三號兩年新三睡房土庫有睡房浴室開價七萬餘
- ▲ 一六二〇東一街士德古觀屋三睡房土庫有遊樂室地約51x137近學校, 交通方便, 開價四萬六千五
- ▲ 一七四廿一街近士德古, 兩睡房32x137
- ▲ 二八九五號四十五街東三三乘壹二, 四睡房大屋, 近中學校, 土庫有人息, 兩套浴室, 開價五萬九千九
- ▲ 五八八號五街東橫文一組, 二萬九千九
- ▲ 二二八號六十四街近士德古, 四睡房一二二兩睡房土庫有土庫有睡房開價六萬餘
- ▲ 萬里士定東街餐館座十七八有酒牌設備好七萬九千元

本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立即交易

## 鋼琴平賣

### PIANO & ORGAN SALE

購以下風琴八折計算

Heintzman \* Shinghai  
Mason \* Risch

Eminent \* Solina  
Hammond \* Wurrlitzer  
JOHANNES PIANO & ORGAN  
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788  
3190 Cambie at 15th, Van. - 873-1808

## 大宗廉價地氈出賣

適合住家, 辦公室, 餐廳及公寓  
用, 色澤選擇甚多, 全部蓋滿地氈或住房地氈均備, 請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.  
2980 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
Phone 255-0811

### 全國夏糧徵購完成

【據新華社北京二十七日電】全國夏糧徵購工作，到二十七日已告一段落。據統計，全國夏糧徵購總量已達一億九千三百萬噸，比上屆增加百分之八點一。其中，小麥一億零九百三十萬噸，水稻六百九十七萬噸，其他糧食一千五百一十七萬噸。全國夏糧徵購工作，是在中央、省、市、縣黨委、政府、糧食部門的領導下，廣大幹群共同努力，克服重重困難，終於圓滿完成的。

### 吳青霞與上海畫院



吳青霞畫像

最近去南京路古玩商店展出的一幅畫，是著名女畫家吳青霞先生，今年已七十，但看上去仍像五十許人。她是江蘇常州人，父親是有名的江南大收藏家。吳青霞先生自幼隨父學畫，深得家傳。她不僅擅長山水、花鳥、人物、走獸，而且尤擅畫魚。她的畫，筆墨淋漓，生動活潑，深受人們喜愛。她曾先後在上海、南京、北京等地舉行過多次畫展，深受好評。

### 園子梨和坡板石於位 橋大路公江長建慶重

【重慶訊】重慶長江公路橋樑工程，在興建一座橫跨長江天壩的大型公路橋。這座橋樑位於長江南岸，全長一千一百米，橋面寬六十米，可容納四車道。橋樑的興建，將大大改善長江南岸的交通狀況，促進南岸的經濟發展。目前，橋樑的基礎工程已告一段落，預計今年年底即可建成。

### 福建大建城市住宅

【福州訊】福建省今年將大建城市住宅，預計可達六十萬平方米。據悉，福建省政府已撥款專項資金，用於城市住宅建設。目前，各項工程正緊張有序地進行中。預計到今年年底，可建成住宅區多個，將大大緩解福州市民住房困難問題。

### 上海逾二千教師 赴廬山青島避暑

【上海訊】上海市二千多名中小學教師，已開始赴廬山、青島等地避暑度假。據悉，這些教師在度假期間，將參加各種文化、體育活動，以豐富他們的暑期生活。廬山和青島以其優美的自然風光和清新的空氣，成為避暑勝地。

### 中國消息

**LAWSON GATES**  
老臣屋氏汽車公司  
Full Service, Parts & Body Shop  
Trucks Located 1503 Kingsway  
全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠  
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8  
Phone: 736-5521

**Grant Louie's**  
Pacific Dodge Chrysler Ltd.  
買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：  
5 8 5 - 3 1 4 1

**Willie Wong Says:**  
See me for the best buy in a new car or light duty truck...  
**DUECK**  
"The GM Place"  
1305 W. BROADWAY 731-7711  
Res. 438-1090  
**CHEVROLET OLDS CADILLAC**  
黃維利說：請來見我，有關好的新車或輕型貨車。

**通利裝修**  
Tony Construction  
電話：591-6260  
876-7204  
免費估價  
內外油漆  
陽台車房  
土庫間格  
翻新舊屋  
土木工程

**廣珍鐘錶舖**  
Kwong China Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

**高級駕駛學校**  
4677 Main St. Advance Driving School  
全 程 \$ 125  
專人輔導英語筆試班 \$ 20  
日 872-8717  
夜 873-6091  
吳先生  
◀ 假期照常服務 ▶

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. HASTINGS ST. VAN.  
請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太  
政府牌新法教學，華人教授，經驗豐富，講解詳細，法速成，時間任擇，(特價8小時足收 \$110 10小時收 \$135 元)包足鐘，包接送，歡迎補習租車考試並指導筆試。

**Wolfe's Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines  
請駕臨惠顧詢問  
**太平洋旅行社**  
地址：溫哥華打東街七十一號

**裕興建築有限公司**  
1252 E. 13th Ave.  
Vancouver, B.C. V5T 2M2  
Tel: 879-9089 • 876-1860  
免費估價  
內外油漆  
水喉電器  
露台車房  
土庫間格  
舊屋翻新  
承建新屋

**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-0111  
本公司經營四十年，現擴張營業，共開支店十二間，向蒙華光光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各分店經理，負責各項業務。本號專售各廠彩色電視機、電風扇、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅枱、床、地氈、其他各種傢俬，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

**均安號**  
Zuon On Co. Ltd.  
438 Main Street Vancouver, B.C.  
Telephone: 681-1025-681-2733  
代理：輪船及巴士票  
代辦：出國護照  
代理：各航空公司  
業務：如有委託  
豐：如有委託  
務：如有委託  
飛：如有委託  
機：如有委託  
票：如有委託

**英華旅行社**  
417-193 E. Hastings Street  
VAN. B.C.  
香港來回由 \$584 元起  
20日東南亞豪華旅行團 \$1631 元  
第一流酒店，早晚餐。  
專人帶領，觀光旅遊。  
並代理：歐洲、夏威夷、李福各地旅遊團機票  
◀ 代售歐美各地機票 ▶  
歡迎來電與鄭小姐洽 (60) 4669-6419  
681-3816 晚間：437-6270

**裕興建築有限公司**  
1252 E. 13th Ave.  
Vancouver, B.C. V5T 2M2  
Tel: 879-9089 • 876-1860  
免費估價  
內外油漆  
水喉電器  
露台車房  
土庫間格  
舊屋翻新  
承建新屋

**通電器行**  
Telephone Electrical Appliance  
712 E. Hastings Street Vancouver, B.C.  
Phone: 211-2575 211-6618  
本店特聘政府 A 級牌照電器工程師，擔任較大小電器工程，價錢平，工務保證妥當。  
專營：新舊電器、電爐、洗衣機、乾衣機、洗滌機、廿年修理經驗、廿年修理經驗、廿年修理經驗。  
電器用具、廉價精工  
電話：二五五、七四三

**黃望俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839  
香港各埠  
特價機票  
即定即發  
包保滿意  
卅年經驗  
世界航空  
協會省府  
市府註冊

**觀光團**  
環遊南美洲(七個國家)  
起程：一九七九年十月十九日  
回程：一九七九年十一月十日  
請駕臨惠顧詢問  
**太平洋旅行社**  
地址：溫哥華打東街七十一號

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新穎設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

**片打花舖**  
Pender Florist  
529 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel. 254-1113  
本號專營  
盆栽時花  
結婚花球  
新穎設計  
花籃花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

**雅慈油漆**  
房屋店舖內外油漆。  
大小油漆工程。  
電話：二五五、四二二〇  
昌記裝修油漆公司  
承接：泥水、木工、傢俬、等大小工程  
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。  
電話：二五五、四二二〇  
六八七、四〇九四

**梁 祺**  
KEE LEUNG  
Phone: 254-1203  
254-6816  
承接：泥水、木工、傢俬、等大小工程  
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。  
電話：二五五、四二二〇  
六八七、四〇九四

**榮僑花舖**  
LOVE FLORIST  
683-5124  
雲埠喜士定東街  
371號  
歡迎僑胞惠顧

**唐室美術廣告公司**  
大字招牌，招面廣告。  
車身廣告，招面廣告。  
雙喜壽字，室內燈箱。  
榮牌、餐紙印刷設計。  
餐室、酒樓、畫廊設計。  
電話：253-2519  
682-5219  
1750 Venables St. Van. B.C.

**黃英祺**  
CARPENTERIA  
BROADLOOM SUPERMART  
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong  
本公司經營滿  
鋪地毯五十多  
年經驗豐富，  
種類繁多，價  
錢公道，僑胞  
光臨特別優待  
免費報價，代  
客設計，保證  
服務滿意。  
請光臨或賜電  
指導  
1820 East Hastings Street  
Vancouver, B.C. V5L 1T2  
Phone 255-7791  
Res. 980-0152

**承接土木工程**  
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小  
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔  
及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五五、四一八六。  
晚上六至十二時：二五五、二二〇三

### 三文魚廠面臨困難

【本報訊】卑詩魚類加工廠，曾付高價收購三文魚，以便輸往日本，現輸出三文魚往日本之希望，已成泡影。  
卑詩省一間冷藏廠之發言人說，日本之三文魚市場，事實上已告消失。該發言人表示，該公司目前正與日本漁民商討，以獲准將三文魚運往日本。他估計，該公司目前有三萬噸三文魚存貨，遠較預期為高，而一九七八年，日本亦有大量冷藏三文魚存貨。  
他說：我的公司由於將冷藏三文魚轉銷歐洲市場，是以尚能生存，但其他很多公司便沒有辦法了。  
日本係卑詩省冷藏三文魚最主要之市場。近來有很多魚類加工廠在冷藏廠及冷藏船方面投入重資，並在海上投標買魚，出價高於三文魚罐頭廠。  
在卑詩省之加拿大漁業公司副總裁佐治·賈斯柏說，如果有多間魚類加工廠宣佈破產，請勿大驚小怪。  
他說：最影響的，乃為打游擊之漁商，他們購買紅魚三文魚出價高達每磅二元五角，較罐頭廠多出五角。  
卑詩罐頭食品公司市場部副總裁柏德遜說，三文魚罐頭廠所承受之衝擊，將視其與日本買家之間是否訂有合約而定。

### 自由黨掩飾支出款

【渥太華訊】加政府國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。  
（渥太華訊）加國十省省長，定期八月十五日至十七日在溫哥華的古堡省拉馬波埃舉行會議，以求解決經濟不景、油價問題及能源問題等。

### 十省省長定期會議

【渥太華訊】卑詩省森林火警頻繁，火警森林火災今年已達九千五百萬。  
（渥太華訊）卑詩省森林火警頻繁，火警森林火災今年已達九千五百萬。  
（渥太華訊）卑詩省森林火警頻繁，火警森林火災今年已達九千五百萬。

### 九千五百萬項林火警

【渥太華訊】卑詩省森林火警頻繁，火警森林火災今年已達九千五百萬。  
（渥太華訊）卑詩省森林火警頻繁，火警森林火災今年已達九千五百萬。  
（渥太華訊）卑詩省森林火警頻繁，火警森林火災今年已達九千五百萬。

### 退伍軍事務部遷址

【渥太華訊】加政府國庫局總裁史鐵芬昨稱：政府為節省開支，決定將多個聯邦政府部門移往加京以外之城市。  
退伍軍事務部將遷往愛德華王子島。

### 人造頭髮移植有害

【雲市加訊】雲市皮膚病學家伯納德·萊特醫生稱：他曾為此間人造頭髮移植後反應作用的人醫藥，許多人往

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。



【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

【渥太華訊】加國國庫局主席史鐵芬昨稱：自由黨隱瞞掩飾現時會計年度支出多達十億元。  
會計年度為一九七九年三月卅一日至一九八〇年三月卅一日。

**實用鐵器工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.  
(公司) 324-1135 (住宅) 438-5029

**Hong Kong Driving School Ltd**  
香港駕駛學校  
地址：域多利街五八六九號

**加拿大永康人壽保險公司**  
華人代理伍偉權  
The Citadel Life  
511-1755 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z 4R5  
TEL: 324-2039 736-6687

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

**承接欄河鐵閘**  
鐵梯扶手窗花  
鐵門燒焊等  
各種大小工程  
免費估價  
主理人：衛強

**Seymour Collision Ltd.**  
1340 Seymour St.,  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 682-1804

**龍鳳大餅家**  
溫哥華奇花街二百四十七號  
Loong Foong Bakery  
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

**商學及聘請工作人**  
代售家庭用品，專人教初中級  
中英文裝班早十二時前晚六時  
二五四一三八九三







# 作製視電加增量台港 目節新個六十出推期暑

本年度暑假結束後，香港電台之電視節目製作量將創下每週高達播映八小時的紀錄。

該台台長張敬儀昨午在一個記者招待會上指出，即將推出的廿四個節目中，其中最少有十六個是新製節目。

目前香港電台電視部共分為四個部份，計為教育電視部、戲劇及一般節目部、中文公共事務部及英文公共事務部。

上述四個部門所製作的節目包括教育電視部的「屋脊下」，故事主題取材自社會福利署真實個案作為製作目標。

「試音記」，這是與市政局香港話劇團攜手合作製作的第一個劇集，全部共分十集拍攝。

「智勇雙全」是一個行將推出的介紹社會青少年活動節目，全部播映兩輯，每輯拍攝十集。

「香江船」，節目內容以加入啟發性事物為主，是每週播映廿分鐘的兒童節目，適合七歲以下兒童觀看。至於另一適合七歲至十二歲兒童收看的節目則是「快活谷」，由戲劇及一般事務部拍攝。

短期內，港台並會推出兩輯特別為青少年製作的錄影片集，首輯定名為「夏日追追」，共分十三集製作。

時事方面，每週播映一次「鏢鏢集」將會全年播映，而長壽節目「觀點與角度」則會取消，由每週播映一次的「觀點與角度」則會取消，由每週播映一次「觀點與角度」則會取消。

同時，一個雜誌形式的新聞節目「中文時事雜誌」由十月開始每週播映一次，由何鍾華主持，每輯長達四十五分鐘，內容方面將會推出另一個新片集「鄰里」，內容以探討新移民適應大眾生活與互助精神。

至於與皇家香港警察合作拍攝的警察片集，現已展開製作，播映日期稍後公佈。

該台台長節目「獅子山下」仍然繼續播映，共分十三集製作。

## 視聽之娛

### 全港業餘歌唱賽 港台昨宣佈詳情

全港業餘歌唱賽，定於八月一日至八月三日，在灣仔會議中心舉行。

主辦機構表示，每屆歌唱大賽，定於八月一日至八月三日，在灣仔會議中心舉行。

主辦機構表示，每屆歌唱大賽，定於八月一日至八月三日，在灣仔會議中心舉行。



一個藝員成了名，不論他或她，都會被各式各類的新聞圍繞着，此所謂娛樂新聞。不過，這些娛樂新聞可以令他們增加宣傳，因此成名，但成了名之餘，他們往往要付出代價，令他們煩惱受人誤解。

## 故世漸逐兒雪文

文雪兒並不紅，但很夠運，出身佳，日子不算長，該台倒閉後，她隨即進入影圈，然後便有人找她拍電影，並且在兩週內大敵對公司邵氏與嘉禾之間，以一齣資歷不深的藝人來說，成就已算極佳。

其實，文雪兒在佳視登台之前，只能算是一個小角色，從她上娛樂新聞中看到她的形象，讀者，可能還比自螢光幕上欣賞她表演之觀眾為多。

另外，入全場最優異的演出者將獲得永恆唱片公司的灌錄唱片合約。屆時，港台除現場直播外，插播廣告與電視畫面接洽，轉播電視之比賽情形。



中步進在仍技演的兒雪文

### 納偉旅行社

3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604)873-4801  
186 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲國標上

#### Love & White Travel

**東南豪華旅遊團**  
每月均有團出發，暢遊：日本、韓國、台灣、菲律賓、香港、泰國、馬來西亞、星加坡及印尼等地。  
(華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團)

**歐洲旅遊團**  
每月均有團出發，暢遊歐洲各國。  
(華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期)

## CP Air

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

### R & R Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

承接鋁窗鋁門

#### WINDOWS & DOORS

雙或單  
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS 接駁水瀝

ALSO!! 安裝 更改  
ADDITIONS - REMODELLING

大小工程 GENERAL REPAIRS - SUNDECKS  
NO JOB TOO SMALL SIDING - ROOFING - CARPORTS  
REC ROOM - PAINTING - STAIRS

估價電話免費

#### 438-4112

BUILT TO LAST  
32 YEARS EXPERIENCE

R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

即日起 至 八月十五日止  
九折優待

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處新電話：687-8899

## 實事實業燕梳有限公司

代理置業投資、汽車保險、房屋燕梳、僑胞房屋出賣、請電本公司

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐  
1977雲哥華市小姐  
加拿大大小姐  
伍慧芬  
恭請僑胞  
駕臨本公司購買  
汽車保險

Autoplan

伍澤濂 327-7842

伍澤濂 733-5743

鍾天賜 876-4575

代理置業投資、汽車保險、房屋燕梳、僑胞房屋出賣、請電本公司

歡迎比較保費  
請給我們一個機會為閣下的商業保險報價

免費估價房產  
僑胞房屋出賣、請電本公司

大小樓業均保  
勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

本公司服務時間  
星期一至星期五：九時至五時半  
星期六：九時半至一時

平正地一幅，位於五喜一號第八街東，可代建新屋或上下層房屋，地價四萬二千，或可買地自建。

堅固大屋，一廳三睡房，土庫有廳房廁所近展覽會，屋主年老退休包部份傢私，平賣五萬二。

### 高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.  
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.  
電話：(604)873-8591

## 新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二  
鍾家相 住宅 三二五一八一〇七

6311 WALTHAM AVE.  
BURNABY 地大84.5x231呎建築面積一千八百方呎，好景，有可能分地另建大宅，取價十六萬九千九百元，星期二至五開售。

東佐治街二九三六號八年新三房客飯廳卅三乘一〇六呎土庫完成八萬一千五百元

素里市英王佐治公路四三二二號單層三房房地大約八千多呎毗連公路價三萬六千五百

RENFREW COURT 東邊打PREN-REW ST. 交界。柏文兩組，四年新，取價四萬四千五百元(兩房樓面約一千方呎)。另三萬四千元(一房，樓面四百五十方呎)

城市連屋十一單位近李利公園一年新全部租滿有車位十五個取價五十八萬元。

列治文市路頭市活商場舖位約一萬呎包括小型超級市場酒吧診所兩間小食店另舖位四間要價六十七萬五千元。

剪草機生意出讓近四十六街剪草機吸塵機租售修理連園務生意讓價七千元生意旺。

RT2 ZONING 舖街6156號樓上下各房樓下兩房五萬三千五百元。6166號樓上兩房五萬四千九百元。

可比街，近市政府，西餐館五十九個座位，取價四萬餘千元。

1238 DAVIE ST. 西餐樓，豪華裝修。座位一百一十五。十五萬元。

1139B ROBSON ST. 禮物手飾店。旺舖平租，只售一萬一千元。

伍太 電話：六七四一六八一五

域多利埠廉價柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

東區乃路三六五五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九。

李岳楨 電話：二六一一六〇八九

西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成最抵買只開價九萬七千五百元。

同閣街街旺舖兩層旺餐館及銀行租租。

本公司總代理  
加國出售加州屋崙  
「美國之香港」

# 澳門仔爆竹廠發生爆炸大火

## 全廠盡毀幸無傷亡

【本報訊】澳門仔爆竹廠，昨晚發生一場大火，全廠被焚，幸無傷亡。據悉，該廠位於澳門仔，昨晚約十時許，廠內發生爆炸，隨即引發大火。火勢猛烈，煙霧濃厚，火光沖天。幸而該廠負責人及工人均及時發現，並迅速疏散，無一人受傷。大火燒燬了全廠的廠房及設備，損失慘重。目前，消防部門正全力撲滅火勢，並調查爆炸原因。

# 元朗南邊圍發生黑幫尋仇血案

## 青年身中多刀

【元朗訊】元朗南邊圍發生一宗黑幫尋仇血案，一名青年身中多刀，傷勢嚴重。據悉，昨晚九時許，在元朗南邊圍南門口附近，發生一場尋仇鬥毆。當時，多名青年聚集，其中一人持刀向另一人連刺數刀。受害者身中多刀，血流如注，隨即倒地。兇手在現場被警方發現，並被帶走。警方目前正在調查此案，並對其他涉案人員進行追緝。

# 銅鑼灣電子廠大火

## 貨物被燬損失慘重

【本報訊】銅鑼灣樂德電子有限公司昨晚發生一場大火，損失慘重。據悉，該廠位於銅鑼灣樂德街，昨晚約十時許，廠內發生火警。火勢迅速蔓延，燒燬了廠房內大量的電子設備及貨物。損失估計高達數十萬元。幸而該廠負責人及時發現火警，並組織工人疏散，無一人受傷。目前，消防部門正全力撲滅火勢，並調查火災原因。

# 海灘車位僅得一千

## 弄潮宜乘公共汽車

【本報訊】警方昨日呼籲週末前往海灘游泳的人士，盡量乘搭公共汽車。由於海灘車位有限，且交通擁擠，乘搭公共汽車更為便利。此外，警方亦提醒市民，在海灘游泳時應注意安全，切勿在危險區域游泳。如有任何意外情況，應立即向警方求助。

# 方便暑假學生

## 宋城設特別場

【本報訊】宋城旅遊區為方便暑假學生，特別設有一個學生團體遊覽場。該場設有專門的導遊服務，並提供優惠門票。此外，宋城亦加強了保安措施，確保遊客的安全。歡迎各界人士前往參觀，感受宋城的文化魅力。



# 華僑金行

## 珠光寶氣 閃閃生輝

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

\*高價收購舊玉器、鑽石首飾  
\*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (舖街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話: (604) 669-3247

# 相命如神接批外埠命書

## 著名顏慶子經港抵加

精通各地方言為僑胞談財運看前途  
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲錦街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room  
舖街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

# MONTREAL TRUST

274-7221

JOHN LEUNG  
NORA LEUNG

## 溫哥華東區 烈治文區

- ▲四睡房，已售，一年新，開價七萬五千九。
- ▲五房三廁，四年新，清靜幽雅，開價七萬九千九。
- ▲新屋，新歡，已售，開價九萬二千五。
- ▲兩層大屋，六房兩廳及酒吧，可住地方二千四百方呎，地 SOX 11，在高貴住宅區，近市中心，開價十一萬八千五。
- ▲三年新屋，已售，六浴室，收租最好，開價...

# 滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
5716 JOYCE ROAD, VAN. B.C.  
電話 438-1455  
李兆梅 STELLA LEE  
住宅電話: 525-6983

CHANEY 卑果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。  
○舖街夾四十七街，士德古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九抵賣。  
○本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵賣。  
▲TANEY FLOUGHEED HWY 有商業地半畝，可做菜舖生意及各種商業舖，抵賣九萬，請速。  
○東區亞仔梳近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九  
○近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。  
○HARRISON HOTEL SPRING 出名旅遊區餐館旅店一間。

# 百信實業公司

ANDY CHAN  
陳宗怡 公司電話: 684-8025 住宅電話: 298-8555

## 生意出讓

▲高尚中國餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬。  
▲唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人飲食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。

## 住屋出售

▲2220 E. 24TH 乃磨廿四街三層舊屋，西人業主離埠急售，減價至四萬五，包新屋爐頭雪櫃，乾衣洗衣機，屋內雅潔，四睡房，地 33 X 118，抵賣。

## 徵求新盤

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。

# 加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.  
5052 Victoria Drive, Vancouver, B.C. V5P 3T8 \* Telephone (604) 324-1034

七月新盤

公司電話 324-1034

投資買賣 物業生意 租賃管理 燕梳按揭

DAVID TAM 437-1714 譚清華  
S. KWOK 321-2005 郭光沐  
A. KO 299-0041 高太

七月新盤

- ▲雲東區唐番餐館，生意連實業，年做四十萬，設備裝修一流，開價四十二萬，淨實生意十五萬元
- ▲十四街夾乃路五年新雙邊仔屋，五組單位出租，自住兼收租，開價十三萬五千元。
- ▲本拿比四年雙邊仔屋，三睡房土庫完成，現已租出，自住兼收租，開價十四萬九千元。
- ▲雲東區三層 TOWNHOUSE，土庫完成，學校交通購物方便，四萬餘元開價，二千五百元可成交。
- ▲乃街夾一街，三睡房土庫完成，四萬餘元。
- ▲工業區三十座位餐館，日做三百元，適合夫婦經營，四萬五千元開價。
- ▲東區新屋數間，交通方便，八萬六千五百元起。
- ▲北本拿比西牙半年新，紅瓦屋頂，八大睡房，兩套暖氣，名貴地段十四萬開價。
- ▲唐人埠地王肉類集貨果菜舖，發財生意，九萬八開價，試還價。
- ▲唐人埠中心，發財酒樓生意，架樓齊備廿一萬元。
- ▲舖街與旺地兩層街角商業樓，十七萬五千元。
- ▲六組柏文，三間舖位商業樓，廿二萬開價。(以上請問譚清華)
- ▲ROADWAY & KINGSWAY 商業樓，全部翻新業主願租，十年批約，每月租金四千元，旺區街角，取價三十八萬五千元，十萬現款可成交，良好投資，不要錯過。
- ▲PORT COQUITLAM 十年新商業樓，兩舖兩柏文，60 X 164 街角地段，大有前途，年租一萬七千五，開價十八萬商業樓兩層，樓上四組柏文，年租五萬三千，十五萬現款可成交，收價四十三萬，歡迎交換。
- ▲士定近海陸軍公司，六層高商業樓，有升降機設備，年租三萬九千元，業主急售，三十三萬七千元現款。
- ▲埠外旺區購物中心數間，歡迎查詢。可成交。(以上請問郭光沐)
- ▲高曲林區一十三年新士德古洋房，三睡房大客廳飯廳，土庫可建一廳房，地六萬四千五百元。
- ▲東區洋房一近飛沙街夾五十六街十三年新三睡房，一廳不染，保養好，土庫有廚房完成，地三十四呎乘一百一十五呎，近學校交通，開價七萬六千九百元。
- ▲東區老屋三〇四一號一兩房一廳，光猛洋房，土庫另有三睡房地大三十呎乘一百五十呎，坐北向南好風水。開價四萬九千九百元(以上請問高太)
- ▲旺街菜店每日生意六百元，用具齊備，有長批，業主離埠急售，開價四萬餘，有價讓。
- ▲近唐人埠合法租住及兩舖位商業樓，最適合投資與自用，開價九萬餘，有價讓。
- ▲SURREY 埠，工業地，三個半 ACRES 適合各種工業，貨倉與及 MOBILE COURT 等等。
- ▲近乃磨街及廿二街舖位一間，適合小家庭用，交通方便，伍千元可成交。
- ▲本拿比 TOWN HOUSE 三大睡房，有餐廳，三套廁所，爐頭雪櫃，洗衣機及乾衣機齊備，開價四萬九千，八千元可成交。
- ▲唐人埠夜總會及餐館出讓。
- ▲新屋數間，如有意售屋換新屋者，請電詢問詳情。(以上請問譚清華)
- ▲東區五萬餘元，兩睡房，卅三乘一百卅八呎地
- ▲4308 ELGIN ST. 兩睡房，土庫全部完成，五萬餘
- ▲卅餘年新舖街，四萬七千五百元。
- ▲北本拿比八年雙邊仔屋，土庫完成。(以上請問林文和)